



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

25 Φεβρουαρίου 2022

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 35

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4897

Κύρωση της Συμφωνίας Αεροπορικών Υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- Άρθρο πρώτο Κύρωση Συμφωνίας
- Συμφωνία Αεροπορικών Υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας
- Άρθρο 1 Ορισμοί
- Άρθρο 2 Εφαρμογή της Σύμβασης
- Άρθρο 3 Χορήγηση δικαιωμάτων
- Άρθρο 4 Διορισμός και αδειοδότηση αεροπορικών εταιρειών
- Άρθρο 5 Ανάκληση ή αναστολή άδειας λειτουργίας
- Άρθρο 6 Εφαρμογή νόμων και κανονισμών
- Άρθρο 7 Απευθείας διέλευση
- Άρθρο 8 Αναγνώριση πιστοποιητικών και αδειών
- Άρθρο 9 Ασφάλεια πτήσεων
- Άρθρο 10 Αεροπορική ασφάλεια
- Άρθρο 11 Απαλλαγή από δασμούς και φορολογία
- Άρθρο 12 Θεμιτός ανταγωνισμός
- Άρθρο 13 Χρεώσεις χρηστών
- Άρθρο 14 Τόπος φορολογίας

Άρθρο 15 Αρχές που διέπουν τη λειτουργία συμφωνημένων υπηρεσιών

Άρθρο 16 Έγκριση των δρομολογίων

Άρθρο 17 Τιμολόγηση

Άρθρο 18 Στατιστικά στοιχεία

Άρθρο 19 Εμπορικές δραστηριότητες

Άρθρο 20 Μεταφορά κερδών

Άρθρο 21 Πτήσεις με κοινό κωδικό και συμφωνίες συνεργασίας

Άρθρο 22 Συνδυασμένες μεταφορικές υπηρεσίες

Άρθρο 23 Διαβουλεύσεις

Άρθρο 24 Τροποποίηση της Συμφωνίας

Άρθρο 25 Συμμόρφωση με τις πολυμερείς συμβάσεις

Άρθρο 26 Επίλυση διαφορών

Άρθρο 27 Λήξη

Άρθρο 28 Καταχώρηση στον ICAO

Άρθρο 29 Θέση σε ισχύ

Παράρτημα Τμήμα Ι Πρόγραμμα δρομολογίων

Τμήμα ΙΙ Αλλαγή αεροσκάφους

Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο

Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία Αεροπορικών Υπηρεσιών μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 7 Ιουλίου 2017, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην αγγλική γλώσσα και η μετάφραση στην ελληνική έχουν ως εξής:

AIR SERVICES AGREEMENT**BETWEEN****THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS****AND****THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC**

The Government of the Republic of Mauritius and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as the Contracting Parties; and in singular as a "Contracting Party".

Acknowledging the importance of air transportation as a means of creating and preserving friendship, understanding and co-operation between the peoples of the two countries;

Desiring to facilitate the expansion of international air transport opportunities in order to promote trade and tourism between the two countries and also globally;

Desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating air services between and beyond their respective territories;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air transportation and reaffirming their grave concern about acts of threats against the security of aircraft, which jeopardize the safety of persons or property; and

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on December 7, 1944.

Have agreed as follows:

m

EG

ARTICLE 1 Definitions

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) The term "Aeronautical authorities" means, in the case of the Republic of Mauritius, the Minister charged with the responsibility for civil aviation or any person or body authorized to exercise a particular function relating to this Agreement, and in the case of the Hellenic Republic, the Governor of Civil Aviation Authority or in either case, any person or body duly authorized to perform any function related to this Agreement exercised by the said Authorities;
- (b) The term "agreed services" means scheduled international air services on the routes specified in the Annex to this Agreement for the transport of passengers, baggage, cargo and mail in accordance with agreed capacity entitlements;
- (c) The term "Agreement" means this Agreement, the Annex thereto and any amendments to the Agreement or to this Annex;
- (d) The terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;
- (e) The term "capacity" in relation to an aircraft means, the payload of that aircraft available on a route or section of a route and the term "capacity" in relation to "an agreed service" means, the capacity of the aircraft used on such service, multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period and a route or section of a route;
- (f) The term "Contracting Parties" means the Government of the Republic of Mauritius on the one hand, and the Government of the Hellenic Republic on the other;
- (g) The term "Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on 7th December 1944, and includes any Annex and any amendments thereto adopted under Article 90 and 94 of that Convention, insofar as such Annexes and amendments have been ratified by both Contracting Parties;

WD

26

- (h) The term "designated airline(s)" means an airline which has been designated and authorised in accordance with Article 4 of this Agreement;
- (i) The term "intermodal air transportation" means the public carriage by aircraft and by one or more surface modes of transport of passengers, baggage, cargo and mail, separately or in combination, for remuneration or hire;
- (j) The term "tariff" means the prices to be charged for the carriage of passengers and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services performed by the carrier in connection with the air transportation, but excluding prices and conditions for the carriage of mail;
- (k) The term "territory" has the meaning assigned to it under Article 2 of the Convention;
- (l) The term "user charge" means a charge made to airlines by the competent authorities, or permitted by them to be made, for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, or aviation security facilities or services, including related services and facilities, for aircraft, their crews, passengers and cargo;
- (m) The term "EU Treaties" means the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union; and
- (n) Except as otherwise expressly provided, references to airlines of the Hellenic Republic shall be understood as referring to airlines designated by the Hellenic Republic.

It is understood that the titles given to the Articles of the present Agreement do in no way restrict or extend the meanings of any of the provisions of the present Agreement.

2. The Annex to this Agreement shall form an integral part of the Agreement and all references to the Agreement, unless expressly provided otherwise, shall apply to the said Annex.

nd

EG

ARTICLE 2

Applicability of the Convention

The provisions of this Agreement shall be subject to the provisions of the Convention insofar as those provisions are applicable to international air services.

ARTICLE 3

Grant of Rights

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the following rights for the purpose of operation of scheduled international air services by the designated airlines of the other Contracting Party:

- (a) the right to fly across its territory without landing;
- (b) the right to make stops in its territory for non-traffic purposes; and
- (c) the right to land in the territory of the other Contracting Party at the points specified in the Route Schedule annexed to this Agreement for the purpose of taking on board and discharging passengers and/or cargo including mail, subject to the conditions specified in the said Annex.

2. Nothing in this Article shall be deemed to confer on an airline of one Contracting Party the right of taking on board, in the territory of the other Contracting Party, passengers and/or cargo including mail, for remuneration, destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

3. The rights specified at paragraph 1 (a) and (b) above shall be granted by each Contracting Party to an airline of the other Contracting Party even if that airline is not a designated airline.

nd

86

ARTICLE 4**Designation and Authorisation of Airlines**

1. Each Contracting Party shall have the right to designate, in writing through the diplomatic channel, to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the routes specified in the Annex to this Agreement, and to alter or substitute or revoke such a designation in writing through diplomatic channel.

2. On receipt of such a designation the other Contracting Party shall grant the appropriate authorizations and permissions with the minimum procedural delay, provided :

- a) in the case of an airline designated by the Hellenic Republic:
 - i) it is established in the territory of the Hellenic Republic under the EU Treaties and has a valid Operating Licence in accordance with European Union law;
 - ii) effective regulatory control of the airline is exercised and maintained by the European Union Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate and the relevant aeronautical authority is clearly identified in the designation; and
 - iii) the airline is owned, directly or through majority ownership, and is effectively controlled by EU Member States or the European Free Trade Association and/or by nationals of such States.
- b) in the case of an airline designated by the Republic of Mauritius:
 - i) it is established in the territory of the Republic of Mauritius and is licensed in accordance with the applicable law of the Republic of Mauritius; and
 - ii) the Republic of Mauritius has and maintains effective regulatory control of the airline and is responsible for issuing its Air Operator Certificate; and
 - iii) the airline is owned directly or through majority ownership and it is effectively controlled by Mauritius and/or by its nationals.
- c) the designated airline is qualified to meet the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied - in conformity with the provisions of the Convention - to the operation of international air services by the Contracting Party receiving the designation.

3. When an airline has been designated and authorized in accordance with this Article, it may operate the agreed services for which it has been designated, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.

ARTICLE 5

Revocation or Suspension of Operating Authorisation

1. Each Contracting Party shall have the right to withhold or revoke an operating authorization or to suspend the exercise of the rights granted under this Agreement by an airline designated by the other Contracting Party, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise of these rights in any case where:

- a) in the case of an airline designated by the Hellenic Republic:
 - i) it is not established in the territory of the Hellenic Republic under the EU Treaties or does not have a valid Operating Licence in accordance with European Union law; or
 - ii) effective regulatory control of the airline is not exercised or not maintained by the European Union Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate or the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation; or
 - iii) it is not owned, directly or through majority ownership, or it is not effectively controlled by Member States of the European Union or the European Free Trade Association and/or nationals of such states.
- b) in the case of an airline designated by the Republic of Mauritius:
 - i) it is not established in the territory of the Republic of Mauritius and is not licensed in accordance with the applicable law of the Republic of Mauritius; or
 - ii) the Republic of Mauritius is not maintaining effective regulatory control of the airline or is not responsible for issuing its Air Operator Certificate; or
 - iii) the airline is not owned, directly or through majority ownership, or is not effectively controlled by the Republic of Mauritius and/or by nationals of the Republic of Mauritius.

ND

RG

- c) such airline is unable to prove that it is qualified to fulfill the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied in conformity with the Convention to the operation of international air services by the Contracting Party receiving the designation; or
- d) the airline fails to comply with the laws and/or regulations of the Contracting Party granting these rights; or
- e) the airline otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed under the present Agreement.

2. Unless immediate revocation, suspension or imposition of the conditions mentioned in paragraph 1 of this Article is essential to prevent further infringement of the laws or the provisions of this agreement, such right shall be exercised only after consultation in accordance with Article 23 with the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party.

3. This Article does not limit the rights of either Contracting Party to suspend, revoke, limit or impose conditions on the operating authorisation of an airline of the other Contracting Party in accordance with the provisions of Article 9 (Aviation Safety Provisions), Article 10 (Aviation Security) and Article 12 (Fair Competition).

ARTICLE 6

Application of Laws and Regulations

1. The airlines of one Contracting Party, while entering, staying within or leaving the territory of the other Contracting Party shall comply with the laws and regulations in force of the other Contracting Party relating to operation and navigation of aircraft.

2. While entering, staying within, or leaving the territory of one Contracting Party, its laws and regulations in force relating to admission to or departure from its territory of passengers, crew, cargo, mail and aircraft (including regulations relating to entry, clearance, aviation safety, aviation security, immigration, passports, customs, and quarantine, or in the case of mail, postal regulations) shall be complied with by, or on behalf of, such passengers and crew or cargo of the airlines of the other Contracting Party.

nd

96

3. The above said laws and regulations of a Contracting Party shall be the same as are applicable to the aircraft of its own airlines engaged in similar international air services.

ARTICLE 7 **Direct Transit**

Passengers, baggage and cargo in direct transit across the territory of one Contracting Party, and not leaving the area of the airport reserved for such purpose, shall at the most be subjected to a very simplified control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes, except for reasons of aviation security, narcotics control, prevention of illegal entry or in special circumstances.

ARTICLE 8 **Recognition of Certificates and Licences**

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licences issued or validated in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, including in the case of the Hellenic Republic the laws and regulations of the European Union, and unexpired shall be recognised as valid by the other Contracting Party, for the purpose of operating the agreed services, provided always that the requirements under which such certificates or licences were issued or validated are equal or above the minimum standards established under the Convention. Each Contracting Party reserves the right, however to refuse to recognize, for the purpose of flights above its own territory, certificates of competency and licences granted to its own nationals or rendered valid for them by the other Contracting Party or by any other State.

2. If the privileges or conditions of the licences or certificates referred to in paragraph 1 above, issued by the Aeronautical Authorities of one Contracting Party to any person or designated airline or in respect of an aircraft operating the agreed services on the specified routes would permit a difference from the standards established under the Convention, and which difference has been filed with the International Civil Aviation Organization, the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party may request consultations in accordance with Article 23 of this Agreement with the Aeronautical Authorities of that Contracting Party with a view to satisfying themselves that the practice in question is acceptable to them. Failure to reach a satisfactory agreement will constitute grounds for the application of Article 5 of this Agreement.

nd

26

ARTICLE 9

Aviation Safety

1. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning safety standards maintained in respect of an airline designated by the other Contracting Party in any area relating to air crew, aircraft or their operation by the other Contracting Party. Such consultations shall take place within thirty (30) days of that request.

2. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards in any area that are at least equal to the minimum standards established at that time pursuant to the Convention, the first Contracting Party shall notify the other Contracting Party of those findings and the steps considered necessary to conform with those minimum standards, and that other Contracting Party shall take appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within fifteen (15) days or such longer period as may be agreed, shall be a ground for the application of Article 5 (Revocation or Suspension of Operating Authorisation) of this Agreement.

3. Notwithstanding the obligations mentioned in Article 33 of the Convention, it is agreed that any aircraft operated by a designated airline of one Contracting Party on services to or from the territory of the other Contracting Party may, while within the territory of the other Contracting Party, be made the subject of an examination by the authorized representatives of the other Contracting Party, on board and around the aircraft to check both the validity of the aircraft documents and those of its crew and the apparent condition of the aircraft and its equipment (ramp inspection), provided this does not lead to unreasonable delay.

4. If any such ramp inspection or series of ramp inspections gives rise to :

- (a) serious concerns that an aircraft or operation of an aircraft does not comply with the minimum standards established at that time pursuant to the Convention; or
- (b) serious concerns that there is lack of effective maintenance and administration of safety standards established at that time pursuant to the Convention,

the Contracting Party carrying out the inspection shall, for the purposes of Article 33 of the Convention, be free to conclude that the requirements under which the certificates or licences in respect of that aircraft or in respect of the crew of that aircraft had been issued or rendered valid, or that the requirements under which

h2

86

that aircraft is operated, are not equal to or above the minimum standards established pursuant to the Convention.

5. In the event that access for the purpose of application of paragraph 3 to an aircraft operated by or on behalf of an airline of one Contracting Party is denied, the other Contracting Party shall be free to infer that definite pieces of evidence of the type referred to in paragraph 4 arise and draw the conclusions referred to in that paragraph.

6. Each Contracting Party reserves the right to immediately suspend or vary the authorisation to conduct international air transportation of an airline of the other Contracting Party in the event that the first Contracting Party concludes, whether as a result of a ramp inspection, a series of ramp inspections, a denial of access for ramp inspection, consultation or otherwise, that immediate action is essential to ensure the safety of an airline operation.

7. Any action by one Contracting Party in accordance with paragraphs 1, 2 or 6 above shall be discontinued once the basis for the taking of that action ceases to exist.

8. Where the Hellenic Republic has designated an airline whose regulatory control is exercised and maintained by another European Union Member State, the rights of the other Contracting Party under this Article shall apply equally in respect of the adoption, exercise or maintenance of safety standards by that other European Union Member State and in respect of the operating authorisation of that airline.

ARTICLE 10 **Aviation Security**

1. Consistent with their rights and obligations under international law, each Contracting Party reaffirms that its obligation to the other Contracting Party to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement.

2. Subject to applicable domestic law and without limiting or derogating the generality of its rights and obligations in terms of international law, each Contracting Party shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at the Hague on 16 December 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil

nd

86

Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971, and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971, signed at Montreal on 24 February 1988 and the Convention on Marking of Plastic Explosives for the purpose of detection, signed at Montreal on March 1, 1991, and any other multilateral agreement or protocol relating to civil aviation security which has been adhered to by both Contracting Parties.

3. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other acts of unlawful interference against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.

4. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organisation and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to both Contracting Parties. They shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their respective territories, or, in the case of the Hellenic Republic, operators of aircraft which are established in its territory under the Treaty establishing the European Union and have valid Operating Licences in accordance with European Union law, and the operators of airports in their respective territories, act in conformity with such aviation security provisions as are applicable to both Contracting Parties.

5. Each Contracting Party agrees that its operators of aircraft shall be required to observe, for departure from or while within the territory of the other Contracting Party, aviation security provisions in conformity with the law in force in that country, including, in the case of the Hellenic Republic, European Union law. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to apply security controls to passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding and loading. Each Contracting Party shall give positive consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures in its territory to meet a particular threat.

nd

26

6. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

7. Each Contracting Party shall take such measures as it may find practicable to ensure that an aircraft of the other Contracting Party, subjected to an act of unlawful seizure or any other act of unlawful interference, which is on ground in its territory, is detained thereon unless its departure is necessitated by the overriding duty to protect the lives of its crew and passengers. Wherever practicable, such measures shall be taken on the basis of consultations with the other Contracting Party.

8. If a Contracting Party has reasonable grounds to believe that the other Contracting Party has departed from the provisions of this article, the Aeronautical Authorities of the first Contracting Party may request immediate consultations with the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party. Such consultations shall start within fifteen (15) days of the receipt of the request. Failure to reach a satisfactory agreement within fifteen (15) days from the start of consultations shall constitute grounds for application of paragraph 1 of Article 5. When required by an immediate and extraordinary threat, a Contracting Party may take such action prior to expiry of fifteen (15) days.

9. Any action taken in accordance with paragraph 8 shall be discontinued upon compliance by the other Contracting Party with the provisions of this Article.

ARTICLE 11

Exemption from Customs Duties and Taxation

1. Each Contracting Party shall, on the basis of reciprocity, exempt the designated airline of the other Contracting Party under its relevant applicable legislation from import restrictions, customs duties, other taxes, excise duties inspection fees and other national duties and charges on aircraft, fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular aircraft equipment, aircraft stores and other items intended for use or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft of the designated airline of such other Contracting Party operating the agreed services, as well as the ground equipment introduced in the territory of either Contracting Party in order to be used in the offices of the designated airline within the limits of the international airports to which the designated airline operate, ticket stock, air way

nd

EG

bills, any printed material which bears the insignia of the company printed thereon and usual publicity material distributed without charge by that designated airline under its relevant applicable law.

2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in paragraph (1) :

- a) introduced in the territory of one Contracting Party by or on behalf of the designated airline of the other Contracting Party;
- b) retained on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party upon arriving in or leaving the territory of the other Contracting Party;
- c) taken on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party and intended for use in operating the agreed services;

whether or not such items are used or consumed wholly within the territory of the Contracting Party granting the exemption, provided that the ownership and/or use of such items is not transferred in the territory of the said Contracting Party without the payment of the relevant customs duties and taxes.

3. The regular airborne equipment, as well as the materials and supplies normally retained on board the aircraft of the designated airline(s) of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the Customs Authorities of that Contracting Party. In such case, they may be placed under supervision of the said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with the customs provisions in force.

4. Nothing in this Agreement shall prevent the Hellenic Republic from imposing, on a non-discriminatory basis, taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated airline of the other Contracting Party that operates between a point in the territory of the Hellenic Republic and another point in the territory of the Hellenic Republic or in the territory of another European Union Member State.

nd

IG

ARTICLE 12

Fair Competition

1. Each Contracting Party agrees:
 - (a) that each designated airline shall have a fair and equal opportunity to compete in providing the international air transportation governed by the Agreement; and
 - (b) to take action to eliminate all forms of discrimination or unfair competitive practices adversely affecting the competitive position of a designated airline of the other Contracting Party.
2. If one Contracting Party believes that its designated airline(s) are being subjected to discrimination or unfair practices or that support being considered or provided by the other Contracting Party for or to the airlines of that other Contracting Party that would adversely affect or is adversely affecting the fair and equal opportunity of the airlines of the first Contracting Party to compete in providing the international air transportation governed by this Agreement, it may request consultations and notify the other Contracting Party of the reasons for its dissatisfaction. These consultations shall be held not later than 30 days after receipt of the request.

ARTICLE 13

User Charges

1. Each Contracting Party shall endeavour to ensure that user charges imposed or permitted to be imposed by its competent authorities on a designated airline of the other Contracting Party are just and reasonable. These charges shall be based on sound economic principles.
2. Neither Contracting Party shall impose or permit to be imposed on a designated airline of the other Contracting Party user charges higher than those imposed on its own designated airline conducting similar international air transportation using similar aircraft and associated facilities and services.
3. Each Contracting Party shall encourage consultations between its responsible charging bodies and the designated airlines using the facilities and services. Where practicable, such consultations should be through the appropriate representative airline organization.

h)

EG

4. Each Contracting Party shall encourage the competent charging authorities or bodies and the airlines to exchange such information as may be necessary to permit an accurate review of the reasonableness of the charges in accordance with the principles enunciated in paragraphs 1 and 2 of this Article. Each Contracting Party shall encourage the competent charging authorities to provide users with reasonable notice of any proposal for changes in user charges to enable users to express their views before changes are made.

ARTICLE 14

Place of Taxation

Profits from the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting Party in which the place of effective management of the airline is situated.

ARTICLE 15

Principles Governing Operation of Agreed Services

1. The agreed services to be provided by the designated airlines of each Contracting Party shall bear a relationship to the requirements of the public for transportation on the agreed routes and shall have as primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to meet the current and reasonably anticipated requirements for the carriage of passengers baggage, cargo and mail originating from or destined for the territory of the Contracting Party which has designated the airlines.
2. Provision for the carriage of passengers, cargo and mail both taken on board and discharged at points on routes to be specified in the territories of states other than those designating the airline(s) shall be agreed upon between the two Contracting Parties.
3. The capacity and frequency of services to be operated by the designated airlines of each Contracting Party shall be jointly determined and agreed upon between the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties on the basis of the principles enshrined in this Article.

hδ

LG

4. In order to meet seasonal or unexpected traffic demands of a temporary nature, the designated airline(s) of one Contracting Party shall submit the necessary application to the Aeronautical Authority of the other Contracting Party for approval.

ARTICLE 16 **Approval of Timetables**

1. A designated airline of a Contracting Party shall submit to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party for its approval, thirty (30) days in advance the timetable of its intended services, specifying the points to be served, the frequency, the type of aircraft, configuration and number of seats to be made available to the public.
2. Any subsequent changes to the approved timetables of a designated airline shall be submitted to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party for its approval.
3. If a designated airline wishes to operate flights supplementary to those covered in the approved timetables, it shall obtain prior permission of the Aeronautical Authorities of the Contracting Party concerned.
4. The approval of timetables or changes thereto submitted by a designated airline, or authorization for supplementary flights, shall not be refused by a Contracting Party without a valid reason.

ARTICLE 17 **Tariffs**

1. The tariffs to be charged by the designated airlines of each Contracting Party for the international carriage in the services provided under this Agreement shall be freely established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including the cost of operations, the characteristics of the service, the interest of users, a reasonable profit and other market consideration.
2. The tariffs established under paragraph (1) above shall not be required to be filed by the designated airlines of one Contracting Party with the aeronautical authorities of the other Contracting Party. Notwithstanding this, each Contracting Party shall have the right to intervene so as to:

a) prevent unreasonably discriminatory prices or practices;

WD

86

- b) protect consumers from prices that are unduly high or restrictive due to the abuse of a dominant position;
 - c) protect airlines from prices that are artificially low due to subsidy or support; and
 - d) protect the airlines from prices that are artificially low, where evidence exists as to an intent to eliminate competition.
3. For the purposes set out in paragraph (2) of this Article, the Aeronautical Authorities of one Contracting Party may require the designated airlines of the other Contracting Party to provide information relating to the establishment of the tariffs.
4. If one Contracting Party believes that the tariff charged by designated airlines of the other Contracting Party is inconsistent with the considerations set forth in paragraph 2 of this Article, it shall notify the other Contracting Party of the reasons for its dissatisfaction as soon as possible and request consultations which shall be held not later than thirty (30) days after receipt of the request. If the Contracting Parties reach an agreement with respect to the tariff for which a notice of dissatisfaction has been given, each Contracting Party shall use its best efforts to put that agreement into effect. In the absence of such an agreement, the previously existing tariff shall continue to be in effect.

ARTICLE 18

Statistics

The Aeronautical Authorities of either Contracting Party, or their designated airlines, may be required to supply to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party, the information and statistics related to the traffic carried by the designated airlines on the agreed services to and from the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 19

Commercial Activities

1. The designated airline or airlines of each Contracting Party shall have the right, on the basis of reciprocity, to establish offices in the territory of the other Contracting Party, for the purpose of promotion and sale of air transportation.

ND

RG

2. The designated airline or airlines of each Contracting Party shall be authorised, in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party relating to entry, residence and employment, to bring in and maintain in the territory of the other Contracting Party managerial, operational, sales and other specialist staff required for the operation of the agreed services. The required personnel of the designated airline or airlines shall be granted, on a reciprocal basis, the authorisation for access to the airport(s) where services are operated and to areas connected with the aircraft, the crew, the passengers and the cargo.
3. In case of nomination of a general agent or a general sales agent, this agent shall be appointed in accordance with the relevant applicable laws and regulations of each Contracting Party.
4. Each Contracting Party shall grant, on a reciprocal basis, to the designated airline or airlines of the other Contracting Party the right to bring in and maintain in the territory, during a short period, not exceeding ninety (90) days, the additional agents required by the airline(s) of the other Contracting Party for their activities.
5. Each designated airline shall have the right to provide its own ground-handling services in the territory of the other Contracting Party or otherwise to contract these services out, in full or in part, at its option, with any of the suppliers authorised for the provision of such services. Where or as long as the regulations applicable to of ground-handling in the territory of one Contracting Party prevent or limit either the freedom to contract these services out or self-handling, each designated airline shall be treated on a non-discriminatory basis as regards their access to self-handling and ground-handling services provided by a supplier or suppliers.
6. Each Contracting Party shall grant to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to engage in the sale of their documents for air transportation in its territory directly or through its agents. Each designated airline shall have the right to sell such transportation in the local currency or in freely convertible foreign currency. Any designated airline of a Contracting Party shall have the right to pay for local expenses in the territory of the other Contracting Party in local currency, or in freely convertible foreign currency, provided it complies with local currency regulations.

nd

JC

ARTICLE 20

Transfer of Earnings

Each Contracting Party shall grant, to the designated airline of the other Contracting Party, the right to transfer to its country on demand, in accordance with the foreign exchange regulations in force, the excess of receipts over expenditure achieved in connection with the carriage of passengers, cargo and

mail on the agreed services in the territory of the other Contracting Party. The said transfer shall be made in hard currency according to the official exchange rate valid for the date of transfer and in accordance with the applicable currency regulations of the Contracting Party from whose territory the transfer is made.

ARTICLE 21

Code Sharing and Cooperative Arrangements

1. In operating or holding out the agreed services, a designated airline of one Contracting Party may enter into cooperative marketing arrangements like code-sharing, with-

- (a) an airline of either Contracting Party;
- (b) an airline of a third country, provided that such third country authorises or allows comparable arrangements between the airlines of the other Contracting Party and other airlines on Code-Share services to, from and via such third country; and

provided that all airlines in such arrangements:

- (i) hold the appropriate authorisations;
- (ii) meet the requirements normally applied to such arrangements; and
- (iii) must, in respect of any ticket sold by it, make it clear to the purchaser at the point of sale which airline or airlines will actually operate each sector of the service and with which airline or airlines the purchaser is entering into a contractual relationship.

2. The designated airline(s) of a Contracting Party may also offer codeshare services between any point(s) in the territory of the other Contracting Party, provided that such services are operated by the airline(s) of the other Contracting Party and that these services form part of a through service.

nd

86

3. The total capacity operated by the air services performed under such arrangements shall be counted only against the capacity entitlement of the Contracting Party designating the operating airline(s). The capacity offered by the marketing airline(s) on such services shall not be counted against the capacity entitlement of the Contracting Party designating that airline.

4. No fifth freedom traffic rights shall be exercised by the marketing airlines on the air services provided under code-sharing arrangements.

5. Code-share services shall meet the regulatory requirements normally applied to such operations by the Contracting Parties, such as protection of and information to passengers, liability, security, safety and competition and any other requirements generally applied to other airlines operating international traffic.

ARTICLE 22

Intermodal Services

1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, airlines and indirect providers of passenger transportation of each Contracting Party shall be permitted, without restriction, to employ in connection with international air transportation any surface transportation for passengers to or from any points in the territories of the Contracting Parties or in third countries, including transport to and from all airports with customs facilities. Airlines may elect to perform their own surface transportation or, at their discretion, to provide it through arrangements with other surface carriers, including surface transportation operated by other airlines and indirect providers of passenger air transportation. Such intermodal passenger services may be offered at a single, through price for the air and surface transportation combined, provided that passengers are informed as to the facts of this transportation.

2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, airlines and indirect providers of cargo transportation of the Contracting Parties shall be permitted, without restriction, to employ in connection with international air transportation any surface transport for cargo to or from any points in the territories of the Contracting Parties or third countries, including transport to and from all airports with customs facilities, and including, where applicable, the right to transport cargo in bond under applicable domestic law. Access to airport customs processing and facilities shall be provided for such cargo, whether moving by surface or by air. Airlines may elect to perform their own surface transport or to provide it through arrangements with other surface carriers, including surface transport operated by other airlines and indirect providers of

h3

26

cargo air transportation. Such intermodal cargo services may be offered at a single, through price for the air and surface transport combined, provided that shippers are informed as to the facts concerning such transport.

ARTICLE 23

Consultations

1. Either Contracting Party may at any time request consultations on the implementation, interpretation, application or amendment, or compliance with this Agreement.
2. Subject to Articles: 5 (Revocation or Suspension of Operating Authorisation), 9 (Aviation Safety) and 10 (Aviation Security), such consultations, which may be through discussion or correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days from the date of receipt of such a request, unless otherwise mutually decided.

ARTICLE 24

Amendment of Agreement

1. If either of the Contracting Parties considers it desirable to amend any provisions of this Agreement, such amendment shall be agreed upon in accordance with the provisions of Article 23 and shall be effected by an Exchange of Notes, through diplomatic channel, and shall enter into force on the date which each Contracting Party has notified the other of its compliance with the constitutional requirements necessary for implementation of the relevant amendment.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, modifications to the Route Schedule annexed to this Agreement may be agreed directly between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties. They shall enter into force after having been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

ARTICLE 25

Conformity with Multilateral Conventions

If, multilateral convention concerning air transportation comes into force in respect of both Contracting Parties, this Agreement shall be deemed to be amended accordingly.

h3

80

ARTICLE 26

Settlement of Disputes

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement and its Annex, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiations.
2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, they may agree to refer the dispute for an advisory opinion to some person or body.
3. If the Contracting Parties fail to reach a settlement pursuant to paragraphs (1) and (2) above, the dispute may be referred by mutual agreement of the Parties to a Tribunal of three arbitrators. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of thirty (30) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice, through diplomatic channels, requesting arbitration of the dispute by such a Tribunal and the two arbitrators so appointed shall designate by common agreement the third arbitrator, who shall be the President of the Tribunal within a further period of thirty (30) days. If either of the Contracting Parties fails to nominate its arbitrator within the period specified or if the third arbitrator has not been nominated within the period specified, the President of the Council of the International Civil Aviation Organization may be requested by either Contracting Party to appoint an arbitrator or arbitrators as the case may require; provided that if the President of the Council of the International Civil Aviation Organization is a national of either Contracting Party, the senior Vice-President of the Council or if he is such a national, the Senior Member of the Council who is not such a national may be requested to make the appointments as the case may be. The third arbitrator, however, shall be a national of a third state and shall act as the President of the Tribunal and shall determine the place where arbitration will be held.
4. The Tribunal shall determine its own procedures.
5. The expenses of the Tribunal shall be shared equally between the Contracting Parties.
6. The Contracting Parties undertake to comply with any decision delivered in application of the present Article.

nd

40

7. If and so long as either Contracting Party or its designated airline fail to comply with a decision given under paragraph (3) of this Article, the other Contracting Party may limit, withhold or revoke any rights or privileges which it has granted by virtue of this Agreement.

ARTICLE 27 **Termination**

1. Either Contracting Party may at any time give notice in writing to the other Contracting Party of its decision to terminate this Agreement. Such notice shall be communicated simultaneously to the International Civil Aviation Organisation (ICAO). The Agreement shall terminate at midnight (at a place of receipt of the notice to the other Contracting Party) immediately before the first yearly anniversary of the date of receipt of notice by the Contracting Party, unless the notice is withdrawn by mutual decision of the Contracting Parties before the end of this period.

2. In default of acknowledgment of receipt of a notice of termination by the other Contracting Party, the notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the date on which ICAO acknowledged receipt thereof, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period.

ARTICLE 28 **Registration with ICAO**

The Agreement and any amendment thereto shall be registered with the International Civil Aviation Organisation.

ARTICLE 29 **Entry into Force**

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange, through diplomatic channels, of written notifications between the Contracting Parties informing each other of the completion of their relevant internal legal procedures necessary to this end.

nd

20

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries being duly authorised thereto by their respective Governments have signed this Agreement.

DONE in two authentic copies at Brussels this 07th day of July 2017
in the English language.

For the Government of
The Republic of Mauritius



Haymandoyal Dillum
Ambassador

For the Government of
The Hellenic Republic



Eleftheria Galathianaki
Ambassador

ANNEX**Section 1
ROUTE SCHEDULE****SCHEDULE I**

Routes to be operated by the designated airline(s) of the Republic of Mauritius:

Points of Origin	Intermediate Points	Points of Destination	Beyond Points
Points in Mauritius	Any points	Any Points	Any points

SCHEDULE II

Routes to be operated by the designated airline(s) of the Hellenic Republic:

Points of Origin	Intermediate Points	Points of Destination	Beyond Points
Points in Greece	Any points	Any points	Any points

Notes:

1. The designated airline(s) of each Contracting Party may perform their services in either or both directions, and may at their option change the order or omit one or more points on any of the above routes, in whole or part of its services (including intermediate, beyond points and points in the territories of the Contracting Parties), provided that the services commence or terminate at a point in the territory of the Contracting Party designating the airline.
2. The intermediate and beyond points on the above routes to be operated with fifth freedom traffic rights by the designated airlines, shall be agreed upon between the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.




3. The designated airline(s) of each Contracting Party may serve points in the territory of the other Contracting Party in any combination, as part of a through international journey and without domestic traffic rights (cabotage).

Section 2 CHANGE OF GAUGE

On any sector or sectors of the routes in Section 1 of this Annex, an airline or airlines designated by either Contracting Party shall be entitled to perform international air transportation, including under code sharing arrangements permitted under Article 21 without any limitation as to change at any point or points on the route, in the type or size of aircraft operated, provided that the service is scheduled as a direct connection flight.

LES

EG

EG

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, εφεξής αναφερόμενες ως Συμβαλλόμενα Μέρη, και στον ενικό, καθεμία ως «Συμβαλλόμενο Μέρος».

Αναγνωρίζοντας τη σημασία των αεροπορικών μεταφορών ως μέσου δημιουργίας και διατήρησης της φιλίας, της κατανόησης και της συνεργασίας μεταξύ των λαών των δύο χωρών·

Επιθυμώντας να διευκολύνουν την επέκταση των διεθνών αεροπορικών ευκαιριών για την προώθηση του εμπορίου και του τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών, αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο·

Επιθυμώντας να συνάψουν μια Συμφωνία για την ίδρυση και εκμετάλλευση αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους·

Επιθυμώντας να εξασφαλίσουν τον υψηλότερο βαθμό ασφάλειας και προστασίας στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές και επιβεβαιώνοντας τη σοβαρή ανησυχία τους για τις απειλές κατά της ασφάλειας των πτήσεων, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων ή περιουσίας· και

Ως συμβαλλόμενα μέρη στη Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944.

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν το κείμενο απαιτεί διαφορετικά:

α) Ο όρος «αεροναυτικές αρχές» στην περίπτωση της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου, αναφέρεται στον Υπουργό ο οποίος έχει επιφορτισθεί με την ευθύνη της πολιτικής αεροπορίας ή σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή οργανισμό που έχει εξουσιοδοτηθεί να ασκεί συγκεκριμένη λειτουργία σχετικά με την παρούσα Συμφωνία και, στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας, στον Διοικητή της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας ή, σε κάθε περίπτωση, σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή οργανισμό δεόντως εξουσιοδοτημένο να εκτελεί οποιαδήποτε λειτουργία που σχετίζεται με την παρούσα Συμφωνία και ασκείται από τις εν λόγω αρχές·

β) Ο όρος «συμφωνημένες υπηρεσίες» σημαίνει τακτικές διεθνείς αεροπορικές υπηρεσίες στα δρομολόγια που ορίζονται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας για τη μεταφορά επιβατών, αποσκευών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου σύμφωνα με τα συμφωνημένα δικαιώματα μεταφορικής ικανότητας·

γ) Ο όρος «Συμφωνία» σημαίνει την παρούσα Συμφωνία, το Παράρτημά της και τυχόν τροποποιήσεις της Συμφωνίας ή του παρόντος Παραρτήματος·

δ) Οι όροι «αεροπορική υπηρεσία», «διεθνής αεροπορική υπηρεσία», «αεροπορική γραμμή» και «στάση για μη εμπορικούς σκοπούς» έχουν την έννοια που τους αποδίδεται αντιστοίχως στο άρθρο 96 της Σύμβασης·

ε) Ο όρος «χωρητικότητα» σε σχέση με ένα αεροσκάφος σημαίνει το ωφέλιμο φορτίο του αεροσκάφους που διατίθεται σε μια διαδρομή ή τμήμα μιας διαδρομής και ο όρος «χωρητικότητα» σε σχέση με «μια συμφωνημένη υπηρεσία» σημαίνει τη χωρητικότητα του αεροσκάφους που χρησιμοποιείται για την εν λόγω υπηρεσία, πολλαπλασιαζόμενη επί τη συχνότητα που η υπηρεσία εκτελείται από τα αεροσκάφη αυτά κατά τη διάρκεια μιας δεδομένης περιόδου και μιας διαδρομής ή τμήματος διαδρομής·

στ) Ο όρος «Συμβαλλόμενα Μέρη» σημαίνει την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου, αφενός, και την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, αφετέρου·

ζ) Ο όρος «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει οποιοδήποτε Παράρτημα και τυχόν τροποποιήσεις της που έχουν εκδοθεί δυνάμει των άρθρων 90 και 94 της εν λόγω Σύμβασης, εφόσον αυτά τα Παραρτήματα και οι τροποποιήσεις έχουν επικυρωθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη·

η) Ο όρος «διορισμένη αεροπορική εταιρεία» σημαίνει μια αεροπορική εταιρεία η οποία έχει διορισθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 της παρούσας Συμφωνίας·

θ) Ο όρος «συνδυασμένες αεροπορικές μεταφορές» σημαίνει τη δημόσια μεταφορά με αεροσκάφος και με έναν ή περισσότερους επιφανειακούς τρόπους μεταφοράς επιβατών, αποσκευών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, έναντι αμοιβής ή μίσθωσης·

ι) Ο όρος «τιμολόγηση» σημαίνει τα ποσά που χρεώνονται για τη μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων και τους όρους υπό τους οποίους ισχύουν τα ποσά αυτά, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων για παροχή υπηρεσιών πρακτορείας και άλλων βοηθητικών υπηρεσιών εκτελούμενων από τον αερομεταφορέα σε σχέση με τις αεροπορικές μεταφορές, και των όρων για τη μεταφορά ταχυδρομείου·

κ) Ο όρος «έδαφος» έχει την έννοια που του αποδίδεται δυνάμει του άρθρου 2 της Σύμβασης·

λ) Ο όρος «χρέωση χρήστη» σημαίνει τη χρέωση που επιβάλλεται στις αεροπορικές εταιρείες από τις αρμόδιες αρχές, ή επιτρέπεται από αυτές να επιβληθούν, για την παροχή εγκαταστάσεων αεροδρομίου ή για εγκαταστάσεις αεροναυτιλίας ή εγκαταστάσεις ή υπηρεσίες αεροπορικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των συναφών υπηρεσιών και εγκαταστάσεων, για τα αεροσκάφη, τα πληρώματά τους, τους επιβάτες και το φορτίο τους·

μ) Ο όρος «Συνθήκες της ΕΕ» σημαίνει τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και

ν) Εκτός εάν προβλέπεται ρητά διαφορετικά, αναφορές σε αεροπορικές εταιρείες της Ελληνικής Δημοκρατίας νοούνται ως αναφορές στις αεροπορικές εταιρείες που διορίζονται από την Ελληνική Δημοκρατία.

Εξυπακούεται ότι οι τίτλοι που δίδονται στα άρθρα της παρούσας Συμφωνίας ουδόλως περιορίζουν ή επεκτείνουν την έννοια οποιασδήποτε από τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας και όλες οι παραπομπές στη Συμφωνία, εκτός αν ρητά προβλέπεται άλλως, εφαρμόζονται στο εν λόγω Παράρτημα.

Άρθρο 2 Εφαρμογή της Σύμβασης

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας υπόκεινται στις διατάξεις της Σύμβασης, στο μέτρο που οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται στις διεθνείς αεροπορικές υπηρεσίες.

Άρθρο 3 Χορήγηση δικαιωμάτων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τα ακόλουθα δικαιώματα για τη λειτουργία τακτικών διεθνών αεροπορικών δρομολογίων από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους:

(α) το δικαίωμα να πραγματοποιεί πτήσεις πάνω από το έδαφός του χωρίς προσγείωση·

(β) το δικαίωμα να πραγματοποιεί στάσεις στο έδαφός του για μη εμπορικούς σκοπούς και

(γ) το δικαίωμα προσγείωσης στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους στα σημεία που ορίζονται στον Πίνακα Διαδρομών που προσαρτάται στην παρούσα Συμφωνία με σκοπό τη μεταφορά και την εκφόρτωση επιβατών ή/και φορτίου, συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομείου, υπό τους όρους που καθορίζονται στο εν λόγω Παράρτημα.

2. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν θεωρείται ότι παρέχει σε αεροπορική εταιρεία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να επιβιβάζει, στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου

Μέρους, επιβάτες ή/και φορτίο, συμπεριλαμβανομένου ταχυδρομείου έναντι αμοιβής, με προορισμό ένα άλλο σημείο στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στην παράγραφο 1 υπό τα στοιχεία (α) και (β) ανωτέρω χορηγούνται από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος σε αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ακόμη και αν αυτή η αεροπορική εταιρεία δεν είναι διορισμένη αεροπορική εταιρεία.

Άρθρο 4

Διορισμός και αδειοδότηση Αεροπορικών Εταιρειών

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα να διορίζει εγγράφως δια της διπλωματικής οδού στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μία ή περισσότερες αεροπορικές εταιρείες για τη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών στα δρομολόγια που καθορίζονται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας και να τροποποιεί ή να αντικαθιστά ή να ανακαλεί τον διορισμό αυτό εγγράφως δια της διπλωματικής οδού.

2. Μετά τη λήψη του διορισμού αυτού, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος χορηγεί την κατάλληλη εξουσιοδότηση και άδειες με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, εφόσον:

α) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρείας που διορίζεται από την Ελληνική Δημοκρατία:

i) είναι εγκατεστημένη στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις Συνθήκες της ΕΕ και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ii) το Κράτος Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο της αεροπορικής εταιρείας και η σχετική αεροναυτική αρχή καθορίζεται με σαφήνεια· και

iii) η αεροπορική εταιρεία ανήκει, άμεσα ή μέσω πλειοψηφικής ιδιοκτησίας, και ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη της ΕΕ ή από την Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών ή/και από πολίτες των κρατών αυτών.

β) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρείας που διορίζεται από τη Δημοκρατία του Μαυρίκιου:

i) είναι εγκατεστημένη στο έδαφος της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και έχει λάβει άδεια λειτουργίας σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου· και

ii) η Δημοκρατία του Μαυρίκιου έχει και διατηρεί τον αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο της αεροπορικής εταιρείας και είναι υπεύθυνη για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα· και

iii) η αεροπορική εταιρεία ανήκει, άμεσα ή μέσω πλειοψηφικής ιδιοκτησίας, και ελέγχεται ουσιαστικά από τον Μαυρίκιο ή/και από τους πολίτες του.

γ) η διορισθείσα αεροπορική εταιρεία πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται κανονικά, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης, για τη λειτουργία διεθνών αεροπορικών γραμμών από το Συμβαλλόμενο Μέρος που λαμβάνει τον διορισμό.

3. Όταν μια αεροπορική εταιρεία έχει διοριστεί και εγκριθεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο, μπορεί να εκτελεί τις συμφωνηθείσες υπηρεσίες για τις οποίες έχει διοριστεί, υπό τον όρο ότι η αεροπορική εταιρεία συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 5

Ανάκληση ή αναστολή άδειας λειτουργίας

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα να παρακρατήσει ή να ανακαλέσει μια άδεια λειτουργίας ή να αναστείλει την άσκηση των δικαιωμάτων που χορηγούνται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας από αεροπορική εταιρεία που έχει διοριστεί από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή να επιβάλει τους όρους που κρίνει αναγκαίους στην άσκηση αυτών των δικαιωμάτων σε κάθε περίπτωση κατά την οποία:

α) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρείας που διορίζεται από την Ελληνική Δημοκρατία:

i) δεν είναι εγκατεστημένη στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις Συνθήκες της ΕΕ ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια λειτουργίας σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ή

ii) ο πραγματικός ρυθμιστικός έλεγχος της αεροπορικής εταιρείας δεν ασκείται ή δεν διατηρείται από το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ή η σχετική αεροναυτική αρχή δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια κατά τον διορισμό· ή

iii) δεν ανήκει, άμεσα ή με πλειοψηφική ιδιοκτησία, ή δεν ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από την Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών ή/και από πολίτες των κρατών αυτών.

β) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρείας που διορίζεται από τη Δημοκρατία του Μαυρίκιου:

i) δεν είναι εγκατεστημένη στο έδαφος της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου και δεν έχει λάβει άδεια σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου· ή

ii) η Δημοκρατία του Μαυρίκιου δεν διατηρεί αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο της αεροπορικής εταιρείας ή δεν είναι υπεύθυνη για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα· ή

iii) η αεροπορική εταιρεία δεν ανήκει, άμεσα ή με πλειοψηφική ιδιοκτησία, ή δεν ελέγχεται αποτελεσματικά από τη Δημοκρατία του Μαυρίκιου και/ή από πολίτες της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου.

γ) η εν λόγω αεροπορική εταιρεία δεν είναι σε θέση να αποδείξει ότι έχει το δικαίωμα να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται κανονικά και εύλογα σύμφωνα με τη Σύμβαση για τη λειτουργία διεθνών αεροπορικών υπηρεσιών από το Συμβαλλόμενο Μέρος που λαμβάνει τον διορισμό· ή

δ) η αεροπορική εταιρεία δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις ή/και κανονισμούς του συμβαλλόμενου μέρους που χορηγεί τα δικαιώματα αυτά, ή

ε) με κάποιον άλλο τρόπο η αεροπορική εταιρεία δεν λειτουργεί σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία.

2. Εκτός εάν η άμεση ανάκληση, αναστολή ή επιβολή των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου είναι ουσιώδους σημασίας για την πρόληψη περαιτέρω παραβίασης των νόμων ή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, το δικαίωμα αυτό ασκείται μόνο μετά από διαβούλευση, σύμφωνα με το άρθρο 23, με τις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Το παρόν άρθρο δεν περιορίζει τα δικαιώματα ενός Συμβαλλόμενου Μέρους να αναστέλλει, να ανακαλεί, να περιορίζει ή να επιβάλλει όρους στην άδεια λειτουργίας μιας αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 (Ασφάλεια πτήσεων), του άρθρου 10 (Αεροπορική ασφάλεια) και του άρθρου 12 (Θεμιτός ανταγωνισμός).

Άρθρο 6

Εφαρμογή νόμων και κανονισμών

1. Οι αεροπορικές εταιρείες ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, κατά την είσοδο, παραμονή ή έξοδο από το έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, συμμορφώνονται με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σχετικά με τη λειτουργία και την αεροπλοΐα του αεροσκάφους.

2. Κατά την είσοδο, παραμονή ή έξοδο από την επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, οι ισχύοντες νόμοι και κανονισμοί σχετικά με την είσοδο ή την αναχώρηση από το έδαφός του επιβατών, πληρώματος, φορτίου, ταχυδρομείου και αεροσκάφους (συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών σχετικά με την είσοδο, τον έλεγχο, την αεροπορική ασφάλεια, την αεροπορική προστασία, τη μετανάστευση, τα διαβατήρια, τα τελωνεία και την απομόνωση [καραντίνα], ή στην περίπτωση ταχυδρομείου, ταχυδρομικών κανονισμών) πρέπει να τηρούνται από ή εκ μέρους των επιβατών και του πληρώματος ή φορτίου των αεροπορικών εταιρειών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Οι προαναφερόμενοι νόμοι και κανονισμοί ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα είναι οι ίδιοι με αυτούς που ισχύουν για τα αεροσκάφη των δικών του αεροπορικών εταιρειών που ασχολούνται με παρόμοιες διεθνείς αεροπορικές υπηρεσίες.

Άρθρο 7

Απευθείας διέλευση

Οι επιβάτες, οι αποσκευές και τα φορτία που διέρχονται απευθείας από το έδαφος ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και δεν εγκαταλείπουν την περιοχή του αεροδρομίου που προορίζεται για τον σκοπό αυτό, υπόκεινται σε πολύ απλουστευμένο έλεγχο. Οι αποσκευές και τα φορτία σε

απευθείας διέλευση απαλλάσσονται από δασμούς και άλλους παρόμοιους φόρους, εκτός αν πρόκειται για λόγους αεροπορικής ασφάλειας, ελέγχου για ναρκωτικές ουσίες, πρόληψης της παράνομης εισόδου ή ειδικών περιστάσεων.

Άρθρο 8

Αναγνώριση πιστοποιητικών και αδειών

1. Τα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας, τα πιστοποιητικά ικανότητας και οι άδειες που έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, συμπεριλαμβανομένων στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας των νόμων και των κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα οποία δεν έχουν λήξει, αναγνωρίζονται ως έγκυρα από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, με σκοπό τη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών, με την προϋπόθεση πάντοτε ότι οι προϋποθέσεις βάσει των οποίων εκδόθηκαν ή επικυρώθηκαν τα εν λόγω πιστοποιητικά ή οι άδειες είναι ίσες ή υψηλότερες από τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί βάσει της Σύμβασης. Ωστόσο, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί να αναγνωρίσει, για τους σκοπούς των πτήσεων πάνω από το έδαφός του, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες που έχουν χορηγηθεί στους δικούς του πολίτες ή έχουν καταστεί έγκυρα γι' αυτούς από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή από οποιοδήποτε άλλο κράτος.

2. Εάν τα προνόμια ή οι όροι των αδειών ή πιστοποιητικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, που έχουν εκδοθεί από τις αεροναυτικές αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή σε αεροσκάφος που πραγματοποιεί τις συμφωνημένες υπηρεσίες στις καθορισμένες διαδρομές, επιτρέπουν απόκλιση από τα πρότυπα που έχουν καθιερωθεί με τη Σύμβαση, και η οποία απόκλιση έχει υποβληθεί στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), οι αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δύνανται να ζητήσουν τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων, σύμφωνα με το άρθρο 23 της παρούσας Συμφωνίας, με τις αεροναυτικές αρχές αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, με σκοπό να εξασφαλιστεί ότι η εν λόγω πρακτική είναι αποδεκτή από αυτούς. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας αποτελεί λόγο για την εφαρμογή του άρθρου 5 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 9

Ασφάλεια πτήσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει ανά πάσα στιγμή διαβουλεύσεις σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας που τηρούνται σε μια αεροπορική εταιρεία διορισμένη από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος σε οποιοδήποτε τομέα που αφορά το πλήρωμα του αεροσκάφους, τα αεροσκάφη ή τη λειτουργία τους από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα πραγματοποιούνται εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή της αίτησης.

2. Εάν, ύστερα από τις διαβουλεύσεις αυτές, το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος διαπιστώσει ότι το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δεν διατηρεί και δεν διαχειρίζεται αποτελεσματικά, σε οποιοδήποτε τομέα, πρότυπα ασφαλείας που να είναι τουλάχιστον ίσα με τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί εκείνο το χρονικό διάστημα σύμφωνα με τη Σύμβαση, κοινοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τα ευρήματα αυτά και τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία για τη

συμμόρφωση με αυτά τα ελάχιστα πρότυπα και το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος λαμβάνει τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα. Η αποτυχία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να λάβει τα κατάλληλα μέτρα εντός δεκαπέντε (15) ημερών ή εντός συμφωνηθείσες μεγαλύτερης προθεσμίας, αποτελεί λόγο για την εφαρμογή του άρθρου 5 (Ανάκληση ή αναστολή άδειας λειτουργίας) της παρούσας Συμφωνίας.

3. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 33 της Σύμβασης, συμφωνείται ότι οποιοδήποτε αεροσκάφος χρησιμοποιείται από μία διορισμένη αεροπορική εταιρεία του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σχετικά με τις υπηρεσίες προς ή από το έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί, όσο βρίσκεται εντός του εδάφους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να υποβληθεί σε έλεγχο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, εντός ή περί το αεροσκάφος, ως προς την εγκυρότητα των εγγράφων του αεροσκάφους όσο και εκείνων του πληρώματός του και την εμφανή κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του (επιθεώρηση πίστας), υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν οδηγεί σε υπερβολική καθυστέρηση.

4. Εάν οποιαδήποτε τέτοια επιθεώρηση πίστας ή σειρά επιθεωρήσεων πίστας προκαλεί:

(α) σοβαρές ανησυχίες ότι ένα αεροσκάφος ή η λειτουργία του αεροσκάφους δεν συμμορφώνεται με τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί κατά τον χρόνο αυτό σύμφωνα με τη Σύμβαση· ή

(β) σοβαρές ανησυχίες ότι υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικής συντήρησης και διαχείρισης των προτύπων ασφαλείας που θεσπίστηκαν κατά τον χρόνο αυτό σύμφωνα με τη Σύμβαση,

το Συμβαλλόμενο Μέρος που διενεργεί την επιθεώρηση, προς τους σκοπούς του άρθρου 33 της Σύμβασης, είναι ελεύθερο να συμπεράνει ότι οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί τα πιστοποιητικά ή οι άδειες για το εν λόγω αεροσκάφος ή για το πλήρωμα του εν λόγω αεροσκάφους ή ότι οι απαιτήσεις βάσει των οποίων λειτουργεί το αεροσκάφος, δεν είναι ίσες ή μεγαλύτερες από τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με τη Σύμβαση.

5. Σε περίπτωση που σε ένα αεροσκάφος που χρησιμοποιείται από ή εκ μέρους της αεροπορικής εταιρείας του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, εμποδισθεί η πρόσβαση για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 3, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος είναι ελεύθερο να συμπεράνει ότι προκύπτουν συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία του τύπου που αναφέρεται στην παράγραφο 4 και να αντλήσει τα συμπεράσματα που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει ή να τροποποιήσει αμέσως την άδεια διεξαγωγής διεθνών αεροπορικών μεταφορών μιας αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σε περίπτωση που το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος καταλήξει, ως αποτέλεσμα επιθεώρησης πίστας ή σειράς επιθεωρήσεων πίστας, άρνησης πρόσβασης για επιθεώρηση πίστας, διαβούλευσης ή άλλως, ότι, για την ασφάλεια λειτουργίας της αεροπορικής εταιρείας, είναι αναγκαίο να γίνουν άμεσες ενέργειες.

7. Κάθε ενέργεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 ή 6 θα διακοπεί μόλις παύσει να υφίσταται η βάση για τη λήψη της δράσης αυτής.

8. Όταν η Ελληνική Δημοκρατία έχει διορίσει μια αεροπορική εταιρεία της οποίας ο ρυθμιστικός έλεγχος ασκείται και διατηρείται από άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα δικαιώματα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δυνάμει του παρόντος άρθρου ισχύουν εξίσου όσον αφορά την υιοθέτηση, την άσκηση ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το εν λόγω κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όσον αφορά την άδεια λειτουργίας της εν λόγω αεροπορικής εταιρείας.

Άρθρο 10

Αεροπορική ασφάλεια

1. Σύμφωνα με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς δικαίου, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος επιβεβαιώνει ότι η υποχρέωσή του προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος να προστατεύει την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από πράξεις παράνομης παρέμβασης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου και χωρίς περιορισμό ή παρέκκλιση της γενικότητας των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του από πλευράς διεθνούς δικαίου, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενεργεί ιδίως σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης περί Παραβάσεων και Άλλων Τινών Πράξεων Τελουμένων επί Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, της Σύμβασης για την Καταστολή της Παράνομης Υφαρπαγής Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων Βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία, συμπληρωματικού στη Σύμβαση για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, που έγινε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971, το οποίο υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 και της Σύμβασης για τη Σήμανση των Πλαστικών Εκρηκτικών με Σκοπό τον Εντοπισμό τους, η οποία υπογράφηκε στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991, καθώς και κάθε άλλη πολυμερή συμφωνία ή πρωτόκολλο σχετικά με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, στην οποία έχουν προσχωρήσει αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη παρέχουν, κατόπιν αιτήσεως, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την πρόληψη πράξεων παράνομης υφαρπαγής πολιτικών αεροσκαφών και άλλων πράξεων παράνομης παρέμβασης στην ασφάλεια των αεροσκαφών αυτών, των επιβατών και του πληρώματός τους, των αερολιμένων και των εγκαταστάσεων αεροναυτιλίας και κάθε άλλης απειλής για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενεργούν, στις μεταξύ τους σχέσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας που έχουν θεσπιστεί από τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας και ορίζονται ως παραρτήματα της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, στο μέτρο που οι διατάξεις αυτές ασφαλείας είναι εφαρμοστέες και στα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη. Θα απαιτούν από τους αερομεταφορείς του μητρώου τους ή αερομεταφορείς που έχουν την έδρα τους ή τη μόνιμη κατοικία τους στο έδαφός τους, δυνάμει

της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν έγκυρες άδειες εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αυτούς που εκμεταλλεύονται αεροδρόμια στις αντίστοιχες επικράτειές τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για την ασφάλεια της αεροπορίας που ισχύουν και στα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συμφωνεί ότι οι φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών του θα υποχρεούνται να τηρούν, για την αναχώρηση ή ενόσω βρίσκονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο της χώρας αυτής, συμπεριλαμβανομένης, στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας, του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μεριμνά ώστε να εφαρμόζονται αποτελεσματικά στην επικράτειά του τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία του αεροσκάφους και την εφαρμογή ελέγχων ασφαλείας στους επιβάτες, το πλήρωμα, τα μεταφερόμενα αντικείμενα, τις αποσκευές, το φορτίο και τα καταστήματα των αεροσκαφών πριν και κατά τη διάρκεια της επιβίβασης και φόρτωσης. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εξετάζει θετικά κάθε αίτηση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για εύλογα ειδικά μέτρα ασφαλείας στην επικράτειά του για να αντιμετωπίσει συγκεκριμένη απειλή.

6. Όταν υφίσταται επεισόδιο ή απειλή συμβάντος παράνομης υφαρπαγής πολιτικών αεροσκαφών ή άλλες παράνομες ενέργειες κατά της ασφάλειας των αεροσκαφών, των επιβατών και του πληρώματός τους, των αερολιμένων ή των εγκαταστάσεων αεροναυτιλίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας τις επικοινωνίες και άλλα κατάλληλα μέτρα που αποσκοπούν στον άμεσο και ασφαλή τερματισμό του συμβάντος ή της απειλής αυτού.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος λαμβάνει τα μέτρα που θεωρεί εφικτά για να διασφαλίσει ότι ένα αεροσκάφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο ευρίσκεται σε κατάσταση παράνομης υφαρπαγής ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση παράνομης παρέμβασης που βρίσκεται στο έδαφος στην επικράτειά του, θα παραμείνει εκεί, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το επιτακτικό καθήκον προστασίας των ζωών του πληρώματος και των επιβατών. Όπου είναι εφικτό, τα μέτρα αυτά λαμβάνονται με βάση διαβουλεύσεις με το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

8. Εάν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος έχει απομακρυνθεί από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, οι αεροναυτικές αρχές του πρώτου Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να ζητήσουν άμεσες διαβουλεύσεις με τις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Οι διαβουλεύσεις αυτές αρχίζουν εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την παραλαβή της αίτησης. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων συνιστά λόγο εφαρμογής της παραγράφου 1 του άρθρου 5. Όταν απαιτείται από άμεση και έκτακτη απειλή, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να αναλάβει τέτοια δράση πριν από τη λήξη των δεκαπέντε (15) ημερών.

9. Κάθε ενέργεια που γίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 8 διακόπτεται με τη συμμόρφωση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 11

Απαλλαγή από δασμούς και φορολογία

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, στη βάση της αμοιβαιότητας, απαλλάσσει τη διορισμένη αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δυνάμει της σχετικής ισχύουσας νομοθεσίας του, από περιορισμούς εισαγωγών, τελωνειακούς δασμούς, άλλους φόρους, ειδικούς φόρους κατανάλωσης, τέλη επιθεώρησης, και άλλους εθνικούς δασμούς και επιβαρύνσεις για αεροσκάφη, τα καύσιμα και τα λιπαντικά, τα αναλώσιμα, τα ανταλλακτικά, συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων, τον τακτικό εξοπλισμό αεροσκαφών, τα καταστήματα αεροσκαφών και άλλα αντικείμενα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ή χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε σχέση με τη λειτουργία ή την εξυπηρέτηση αεροσκαφών της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που εκμεταλλεύεται τις συμφωνημένες υπηρεσίες, καθώς και τον εξοπλισμό εδάφους που εισάγεται στο έδαφος οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί στα γραφεία της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας εντός των ορίων των διεθνών αερολιμένων στους οποίους λειτουργεί η διορισμένη αεροπορική εταιρεία, εισιτήρια, φορτωτικές αερομεταφορών, έντυπο υλικό το οποίο φέρει τα διακριτικά της εταιρείας επάνω σε αυτό και το συνηθισμένο διαφημιστικό υλικό που διανέμεται δωρεάν από την εν λόγω αεροπορική εταιρεία βάσει της σχετικής ισχύουσας νομοθεσίας.

2. Οι απαλλαγές που προβλέπονται από το παρόν άρθρο ισχύουν για τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

- α) που έχουν εισαχθεί στο έδαφος ενός Συμβαλλόμενου Μέρους από ή για λογαριασμό της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,
- β) που διατηρούνται επί του αεροσκάφους της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας ενός συμβαλλόμενου μέρους κατά την άφιξη ή την έξοδο από το έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,
- γ) που παραλαμβάνονται από τα αεροσκάφη της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για τη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών·

ανεξάρτητα από το αν τα αντικείμενα αυτά χρησιμοποιούνται ή καταναλώνονται εξ ολοκλήρου στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους που χορηγεί την απαλλαγή, υπό την προϋπόθεση ότι η κυριότητα ή/και η χρήση των εν λόγω αντικειμένων δεν μεταβιβάζονται στο έδαφος του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς την πληρωμή των σχετικών τελωνειακών αρχών δασμών και φόρων.

3. Ο τακτικός αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, καθώς και τα υλικά και οι προμήθειες που συνήθως διατηρούνται επί του αεροσκάφους της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας του ενός ή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μπορούν να εκφορτωθούν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μόνο με την έγκριση των τελωνειακών αρχών του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους. Στην περίπτωση αυτή, μπορούν να τεθούν υπό την επίβλεψη των εν λόγω αρχών μέχρις ότου επανεξαχθούν ή μεταφερθούν με άλλο τρόπο σύμφωνα με τις ισχύουσες τελωνειακές διατάξεις.

4. Καμία διάταξη της παρούσας Συμφωνίας δεν εμποδίζει την Ελληνική Δημοκρατία να επιβάλλει, άνευ διάκρισης, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στο έδαφός της για χρήση σε αεροσκάφος διορισμένης αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που λειτουργεί μεταξύ ενός σημείου στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας και ενός άλλου σημείου στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

Θεμιτός ανταγωνισμός

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συμφωνεί:

α) ότι κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία πρέπει να διαθέτει δίκαιη και ισότιμη δυνατότητα να ανταγωνίζεται στην παροχή της διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς που διέπεται από τη Συμφωνία· και

β) να λάβει μέτρα για την εξάλειψη κάθε μορφής διάκρισης ή αθέμιτων πρακτικών ανταγωνισμού που επηρεάζουν δυσμενώς την ανταγωνιστική θέση μιας διορισμένης αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Εάν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος πιστεύει ότι οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του υπόκεινται σε διακρίσεις ή αθέμιτες πρακτικές ή ότι η υποστήριξη που εξετάζεται ή παρέχεται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για ή προς τις αεροπορικές εταιρείες αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, θα μπορούσαν να επηρεάσουν ή επηρεάζουν δυσμενώς τις δίκαιες και ίσες ευκαιρίες των αεροπορικών εταιρειών του πρώτου Συμβαλλόμενου Μέρους να ανταγωνίζονται στην παροχή της διεθνούς αεροπορικής μεταφοράς που διέπεται από την παρούσα Συμφωνία, μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις και να κοινοποιήσει στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τους λόγους της δυσαρέσκειάς του. Οι διαβουλεύσεις αυτές πραγματοποιούνται το αργότερο 30 ημέρες μετά την παραλαβή της αίτησης.

Άρθρο 13

Χρεώσεις χρηστών

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος καταβάλλει προσπάθειες για να εξασφαλίσει ότι τα τέλη χρήσης που επιβάλλονται ή επιτρέπονται από τις αρμόδιες αρχές του σε μια διορισμένη αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους είναι δίκαια και εύλογα. Οι εν λόγω επιβαρύνσεις βασίζονται σε υγιείς οικονομικές αρχές.

2. Κανένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν επιβάλλει ή επιτρέπει να επιβληθούν σε διορισμένη αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους υψηλότερα τέλη χρήσης από εκείνα που επιβάλλονται στη δική του διορισμένη αεροπορική εταιρεία που διεξάγει παρόμοιες διεθνείς αεροπορικές μεταφορές χρησιμοποιώντας παρόμοια αεροσκάφη και συναφείς εγκαταστάσεις και υπηρεσίες.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενθαρρύνει διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών επιβολής τελών και των διορισμένων αεροπορικών εταιρειών που χρησιμοποιούν τις εγκαταστάσεις και τις υπηρεσίες. Όπου είναι εφικτό, οι διαβουλεύσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω της κατάλληλης αντιπροσωπευτικής οργάνωσης αεροπορικών εταιρειών.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενθαρρύνει τις αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών και τις αεροπορικές εταιρείες να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που απαιτούνται για να επιτρέπουν ακριβή αναθεώρηση του εύλογου ύψους των τελών, σύμφωνα με τις αρχές που διατυπώνονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ενθαρρύνει τις αρμόδιες αρχές επιβολής τελών να παρέχουν στους χρήστες εύλογη ειδοποίηση για τυχόν προτάσεις για αλλαγές στις χρεώσεις χρήσης, ώστε να μπορούν οι χρήστες να εκφράζουν τις απόψεις τους πριν από την πραγματοποίηση των αλλαγών.

Άρθρο 14

Τόπος φορολογίας

Τα κέρδη από τη λειτουργία αεροσκαφών σε διεθνείς μεταφορές φορολογούνται μόνο στο Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο βρίσκεται ο τόπος πραγματικής διοίκησης της αεροπορικής εταιρείας.

Άρθρο 15

Αρχές που διέπουν τη λειτουργία συμφωνημένων υπηρεσιών

1. Οι συμφωνημένες υπηρεσίες που παρέχονται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους πρέπει να συνδέονται με τις απαιτήσεις του κοινού για μεταφορά επί των συμφωνηθεισών διαδρομών και έχουν ως πρωταρχικό στόχο την παροχή, με λογικό συντελεστή φορτίου, ικανοποιητικής χωρητικότητας για την εκπλήρωση των τρεχουσών και ευλόγως αναμενόμενων απαιτήσεων για τη μεταφορά επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου που προέρχονται ή προορίζονται για το έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους το οποίο έχει διορίσει τις αεροπορικές εταιρείες.

2. Πρόβλεψη για τη μεταφορά επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου τα οποία φορτώνονται και εκφορτώνονται σε σημεία των διαδρομών που θα καθοριστούν στα εδάφη άλλων κρατών εκτός από εκείνα που διορίζουν την (τις) αεροπορική (ες) εταιρεία (ες) συμφωνείται μεταξύ των δύο Συμβαλλομένων Μερών.

3. Η χωρητικότητα και η συχνότητα των υπηρεσιών που θα διαχειρίζονται οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους αποφασίζονται και συμφωνούνται από κοινού μεταξύ των αεροναυτικών αρχών των δύο Συμβαλλομένων Μερών, βάσει των αρχών που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

4. Για την κάλυψη εποχικών ή μη αναμενόμενων μεταφορικών αναγκών προσωρινής φύσεως, η διορισθείσα αεροπορική εταιρεία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους υποβάλλει προς έγκριση στην αρμόδια αεροναυτική αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την απαιτούμενη αίτηση.

Άρθρο 16

Έγκριση των δρομολογίων

1. Μια διορισμένη αεροπορική εταιρεία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους υποβάλλει στις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για έγκριση, τριάντα (30) ημέρες πριν, το πρόγραμμα των προβλεπόμενων δρομολογίων της, διευκρινίζοντας τα σημεία που θα εξυπηρετηθούν, τη συχνότητα, τον τύπο των αεροσκαφών, τη διαμόρφωση και τον αριθμό των θέσεων που θα διατεθούν στο κοινό.

2. Οποιοσδήποτε μεταγενέστερες αλλαγές στα εγκεκριμένα προγράμματα μιας διορισμένης αεροπορικής εταιρείας υποβάλλονται προς έγκριση στις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Εάν μια διορισθείσα αεροπορική εταιρεία επιθυμεί να εκτελέσει πτήσεις συμπληρωματικές προς εκείνες που καλύπτονται από τα εγκεκριμένα προγράμματα, λαμβάνει την προηγούμενη άδεια των αεροναυτικών αρχών του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Το Συμβαλλόμενο Μέρος δεν μπορεί να απορρίψει χωρίς βάσιμο λόγο την έγκριση προγραμμάτων που υποβάλλονται από διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή αλλαγών σε αυτά ή την άδεια για συμπληρωματικές πτήσεις.

Άρθρο 17

Τιμολόγηση

1. Η τιμολόγηση που επιβάλλεται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους για τη διεθνή μεταφορά στις υπηρεσίες που παρέχονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, καθορίζεται ελεύθερα σε εύλογα επίπεδα λαμβάνοντας δεόντως υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου του κόστους λειτουργίας, των χαρακτηριστικών της υπηρεσίας, του ενδιαφέροντος των χρηστών, ενός εύλογου κέρδους και άλλων εκτιμήσεων της αγοράς.

2. Η τιμολόγηση που καθορίζεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω δεν απαιτείται να κατατίθεται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Παρά ταύτα, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα να παρέμβει έτσι ώστε:

α) να αποτρέψει τιμές ή πρακτικές που εισάγουν αδικαιολόγητες διακρίσεις·

β) να προστατεύει τους καταναλωτές από υπερβολικά υψηλές ή περιοριστικές τιμές εξαιτίας της κατάχρησης δεσπόζουσας θέσης·

γ) να προστατεύει τις αεροπορικές εταιρείες από τιμές που είναι τεχνητά χαμηλές λόγω επιδότησης ή υποστήριξης· και

δ) να προστατεύει τις αεροπορικές εταιρείες από τιμές που είναι τεχνητά χαμηλές, όπου υπάρχουν ενδείξεις για πρόθεση εξάλειψης του ανταγωνισμού.

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, οι αεροναυτικές αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να απαιτούν από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τον καθορισμό των τιμολογίων.

4. Εάν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος κρίνει ότι η τιμολόγηση που επιβάλλεται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν συνάδει με τις εκτιμήσεις που εκτίθενται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ενημερώνει το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για τους λόγους της δυσαρέσκειάς του το συντομότερο δυνατόν και ζητά διαβουλεύσεις, οι οποίες θα διεξαχθούν το αργότερο τριάντα (30) ημέρες από την παραλαβή της αίτησης. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την τιμολόγηση για την οποία εκδηλώθηκε δυσαρέσκεια, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία αυτή. Ελλείψει τέτοιας συμφωνίας, η παλαιότερη τιμή εξακολουθεί να ισχύει.

Άρθρο 18

Στατιστικά στοιχεία

Οι αεροναυτικές αρχές κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους ή οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες μπορεί να υποχρεούνται να παρέχουν στις αεροναυτικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους τις πληροφορίες και τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις μεταφορές που πραγματοποιούνται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες για τις συμφωνημένες υπηρεσίες προς και από το έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 19

Εμπορικές δραστηριότητες

1. Η διορισθείσα αεροπορική εταιρεία ή οι αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους έχουν το δικαίωμα, με βάση την αμοιβαιότητα, να ιδρύουν γραφεία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, με σκοπό την προώθηση και την πώληση αεροπορικών μεταφορών.

2. Η διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή οι αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους επιτρέπεται, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σχετικά με την είσοδο, παραμονή και απασχόληση, να εισάγουν και να διατηρούν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους προσωπικό για τη διοίκηση, τη

λειτουργία, τις πωλήσεις και λοιπό εξειδικευμένο προσωπικό που απαιτείται για τη λειτουργία των συμφωνημένων υπηρεσιών. Στο απαιτούμενο προσωπικό της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας ή των αεροπορικών εταιρειών χορηγείται, σε αμοιβαία βάση, άδεια πρόσβασης στο αεροδρόμιο(-α) όπου εκτελούνται δρομολόγια και σε περιοχές που συνδέονται με το αεροσκάφος, το πλήρωμα, τους επιβάτες και το φορτίο.

3. Σε περίπτωση διορισμού γενικού αντιπροσώπου ή γενικού αντιπροσώπου πωλήσεων, ο αντιπρόσωπος αυτός διορίζεται σύμφωνα με τους σχετικούς ισχύοντες νόμους και κανονισμούς κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει, σε αμοιβαία βάση, στη διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή τις αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να εισάγει και να διατηρεί στην επικράτειά του, για σύντομο χρονικό διάστημα, όχι μεγαλύτερο από ενενήντα (90) ημέρες, πρόσθετους πράκτορες που απαιτούνται από τις αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για τις δραστηριότητές τους.

5. Κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία έχει το δικαίωμα να παρέχει τις δικές της υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή να στελεχώνει με άλλον τρόπο αυτές τις υπηρεσίες με εξωτερικούς συνεργάτες, εν όλω ή εν μέρει, κατ' επιλογή, με οποιονδήποτε από τους παρόχους που είναι εξουσιοδοτημένοι για την παροχή τέτοιων υπηρεσιών. Σε περίπτωση που κανονισμοί που ισχύουν για την επίγεια εξυπηρέτηση στο έδαφος ενός Συμβαλλόμενου Μέρους παρεμποδίζουν ή περιορίζουν είτε την ελευθερία πρόσληψης εξωτερικών συνεργατών για τις εν λόγω υπηρεσίες είτε την αυτοεξυπηρέτηση, κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία αντιμετωπίζεται χωρίς να υφίσταται διακρίσεις όσον αφορά την πρόσβασή της σε υπηρεσίες αυτοεξυπηρέτησης και επίγειας εξυπηρέτησης που παρέχονται από πάροχο ή παρόχους.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει στη διορισμένη αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να προβαίνει στην πώληση των εγγράφων της για τις αεροπορικές μεταφορές στο έδαφός του απευθείας ή μέσω των αντιπροσώπων της. Κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία έχει το δικαίωμα να πωλήσει τη μεταφορά αυτή στο τοπικό νόμισμα ή σε ελεύθερα μετατρέψιμο ξένο νόμισμα. Οποιαδήποτε διορισμένη αεροπορική εταιρεία Συμβαλλόμενου Μέρους έχει το δικαίωμα να πληρώσει για τις τοπικές δαπάνες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σε τοπικό νόμισμα ή σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, υπό την προϋπόθεση ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς του τοπικού νομίσματος.

Άρθρο 20

Μεταφορά κερδών

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει στη διορισμένη αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να μεταβιβάσει στη χώρα του κατόπιν αιτήσεως, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς συναλλαγματικών ισοτιμιών, την υπέρβαση των εσόδων έναντι των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν σε σχέση με τη μεταφορά επιβατών, φορτίων και ταχυδρομείου για τις συμφωνημένες υπηρεσίες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Η εν λόγω μεταβίβαση γίνεται σε ξένο νόμισμα σύμφωνα με την επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης και σύμφωνα με τους ισχύοντες νομισματικούς κανονισμούς του Συμβαλλόμενου Μέρους από το έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η μεταφορά.

Άρθρο 21

Πτήσεις με κοινό κωδικό και συμφωνίες συνεργασίας

1. Κατά τη λειτουργία ή την εκμετάλλευση των συμφωνημένων υπηρεσιών, μια διορισμένη αεροπορική εταιρεία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί να συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με εμπορικούς σκοπούς, όπως η χρήση κοινών κωδικών, με

(α) αεροπορική εταιρεία οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη·

(β) αεροπορική εταιρεία τρίτης χώρας, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω τρίτη χώρα εξουσιοδοτεί ή επιτρέπει παρόμοιες συμφωνίες μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και άλλων αεροπορικών εταιρειών που παρέχουν υπηρεσίες με χρήση κοινών κωδικών προς, από και μέσω αυτής της τρίτης χώρας· και

υπό τον όρο ότι όλες οι αεροπορικές εταιρείες σε τέτοιες συμφωνίες:

i) διαθέτουν τις κατάλληλες άδειες·

ii) πληρούν τις απαιτήσεις που συνήθως εφαρμόζονται σε τέτοιου είδους ρυθμίσεις· και

(iii) πρέπει, όσον αφορά τα πωλούμενα εισιτήρια, να καταστήσουν σαφές στον αγοραστή στο σημείο πώλησης ποια αεροπορική εταιρεία ή αεροπορικές εταιρείες θα εκτελούν πράγματι κάθε τομέα της υπηρεσίας και με ποια αεροπορική εταιρεία ή αεροπορικές εταιρείες ο αγοραστής συνάπτει συμβατική σχέση.

2. Η διορισμένη αεροπορική εταιρεία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί επίσης να προσφέρει υπηρεσίες χρήσης κοινού κωδικού μεταξύ οποιουδήποτε σημείου(ων) στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, υπό την προϋπόθεση ότι οι υπηρεσίες αυτές εκτελούνται από την αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και ότι οι υπηρεσίες αυτές αποτελούν μέρος μιας ενιαίας υπηρεσίας.

3. Η συνολική χωρητικότητα που εξυπηρετείται από τις αεροπορικές υπηρεσίες που εκτελούνται στο πλαίσιο αυτών των ρυθμίσεων, θα υπολογίζεται μόνο βάσει του δικαιώματος χωρητικότητας του Συμβαλλόμενου Μέρους που ορίζει την ή τις αεροπορικές εταιρείες εκμετάλλευσης. Η χωρητικότητα που προσφέρεται από την (τις) αεροπορική (ες) εταιρεία (ες) εμπορίας για τις εν λόγω υπηρεσίες δεν καταλογίζεται στο δικαίωμα μεταφορικής ικανότητας του Συμβαλλόμενου Μέρους που διορίζει την εν λόγω αεροπορική εταιρεία.

4. Δεν παρέχονται εμπορικά δικαιώματα «πέμπτης ελευθερίας» από τις αεροπορικές εταιρείες εμπορίας στις αεροπορικές υπηρεσίες που παρέχονται στο πλαίσιο συμφωνιών κοινής χρήσης κωδικών.

5. Οι υπηρεσίες κοινής χρήσης κωδικών πρέπει να πληρούν τις κανονιστικές απαιτήσεις που ισχύουν συνήθως για τις πράξεις αυτές από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, όπως η προστασία και η ενημέρωση των επιβατών, η ευθύνη, η εμπιστοσύνη, η ασφάλεια και ο ανταγωνισμός, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες απαιτήσεις γενικά εφαρμόζονται σε άλλες αεροπορικές εταιρείες που εκτελούν διεθνείς μεταφορές.

Άρθρο 22

Συνδυασμένες μεταφορικές υπηρεσίες

1. Με την επιφύλαξη οποιασδήποτε άλλης διάταξης της παρούσας Συμφωνίας, οι αεροπορικές εταιρείες και οι έμμεσοι μεταφορείς επιβατών κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους επιτρέπεται, χωρίς περιορισμούς, να χρησιμοποιούν, σε σχέση με τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, οποιαδήποτε επίγεια μεταφορά επιβατών προς ή από οποιοδήποτε σημείο της επικράτειας, στα Συμβαλλόμενα Μέρη ή σε τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών προς και από όλους τους αερολιμένες με τελωνειακές εγκαταστάσεις. Οι αεροπορικές εταιρείες μπορούν να επιλέξουν να πραγματοποιήσουν δική τους επίγεια μεταφορά επιφανείας ή, κατά τη διακριτική τους ευχέρεια, να την εκτελούν μέσω συμφωνιών με άλλους επίγειους μεταφορείς, συμπεριλαμβανομένων επίγειων μεταφορών που εκτελούνται από άλλες αεροπορικές εταιρείες και έμμεσους παρόχους μεταφοράς επιβατών αερογραμμών. Αυτές οι υπηρεσίες συνδυασμένων μεταφορών επιβατών μπορούν να προσφέρονται με ενιαία τιμή της συνδυασμένης αεροπορικής και επίγειας μεταφοράς, με την προϋπόθεση ότι οι επιβάτες ενημερώνονται για τα στοιχεία της μεταφοράς αυτής.

2. Με την επιφύλαξη οποιασδήποτε άλλης διάταξης της παρούσας Συμφωνίας, οι αεροπορικές εταιρείες και οι έμμεσοι μεταφορείς εμπορευμάτων των Συμβαλλομένων Μερών επιτρέπεται, χωρίς περιορισμούς, να χρησιμοποιούν, σε σχέση με τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές οποιαδήποτε επίγεια μεταφορά φορτίου προς ή από οποιοδήποτε σημείο της επικράτειας των Συμβαλλομένων Μερών ή τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών προς και από όλους τους αερολιμένες με τελωνειακές εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του δικαιώματος μεταφοράς φορτίου χωρίς δασμούς σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο. Η πρόσβαση στο τελωνείο του αερολιμένα και στις εγκαταστάσεις παρέχεται για το φορτίο αυτό, είτε μετακινείται δια ξηράς είτε αεροπορικώς. Οι αεροπορικές εταιρείες μπορούν να επιλέξουν να πραγματοποιήσουν τη δική τους επίγεια μεταφορά ή να την πραγματοποιήσουν μέσω συμφωνιών με άλλους επίγειους μεταφορείς, συμπεριλαμβανομένων των επίγειων μεταφορών που εκτελούνται από άλλες αεροπορικές εταιρείες και έμμεσους παρόχους αεροπορικής μεταφοράς εμπορευμάτων. Οι εν λόγω υπηρεσίες συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων μπορούν να προσφέρονται με ενιαία τιμή, για συνδυασμένες αεροπορικές και επίγειες μεταφορές, με την προϋπόθεση ότι οι φορτωτές ενημερώνονται για τα στοιχεία της μεταφοράς αυτής.

Άρθρο 23 Διαβουλεύσεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει διαβουλεύσεις σχετικά με την εκτέλεση, ερμηνεία, εφαρμογή, τροποποίηση ή συμμόρφωση με την παρούσα Συμφωνία.
2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 5 (Ανάκληση ή αναστολή άδειας λειτουργίας), 9 (Ασφάλεια πτήσεων) και 10 (Αεροπορική ασφάλεια), οι διαβουλεύσεις αυτές, οι οποίες μπορεί να πραγματοποιούνται μέσω συνάντησης ή αλληλογραφίας, αρχίζουν εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του εν λόγω αιτήματος, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά.

Άρθρο 24 Τροποποίηση της Συμφωνίας

1. Εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κρίνει σκόπιμο να τροποποιηθούν οποιεσδήποτε διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, η τροποποίηση αυτή συμφωνείται με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 23, διενεργείται με ανταλλαγή διακοινώσεων μέσω διπλωματικής οδού και τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει κοινοποιήσει στο άλλο μέρος τη συμμόρφωσή του με τις απαιτήσεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της σχετικής τροποποίησης.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, τροποποιήσεις του χρονοδιαγράμματος δρομολογίων που προσαρτάται στην παρούσα Συμφωνία μπορούν να συμφωνηθούν απευθείας μεταξύ των αεροναυτικών αρχών των Συμβαλλομένων Μερών. Αρχίζουν να ισχύουν αφού επιβεβαιωθούν με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων.

Άρθρο 25 Συμμόρφωση με τις πολυμερείς συμβάσεις

Εάν πολυμερής σύμβαση σχετικά με τις αεροπορικές μεταφορές τεθεί σε ισχύ και για τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, η παρούσα Συμφωνία θεωρείται ότι τροποποιείται αναλόγως.

Άρθρο 26 Επίλυση διαφορών

1. Εάν προκύψει διαφορά μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και του Παραρτήματός της, τα Συμβαλλόμενα Μέρη προσπαθούν καταρχάς να την διευθετήσουν με διαπραγματεύσεις.
2. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν καταλήξουν σε διευθέτηση μέσω διαπραγματεύσεων, μπορούν να συμφωνήσουν να παραπέμψουν τη διαφορά για συμβουλευτική γνώμη σε κάποιο πρόσωπο ή οργανισμό.
3. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν καταλήξουν σε διευθέτηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω, η διαφορά μπορεί να παραπεμφθεί με αμοιβαία συμφωνία των μερών σε δικαστήριο τριών διαιτητών. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει έναν διαιτητή εντός

τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής, από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, αίτησης του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μέσω διπλωματικής οδού, για διαιτησία της διαφοράς από ένα τέτοιο Δικαστήριο και οι δύο διαιτητές που ορίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο ορίζουν με κοινή συμφωνία τον τρίτο διαιτητή, ο οποίος είναι ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου εντός μίας περιόδου τριάντα (30) ημερών. Εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν ορίσει τον διαιτητή του εντός της καθορισμένης προθεσμίας ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν έχει οριστεί εντός της καθορισμένης προθεσμίας, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές, ανάλογα με την περίπτωση. Εάν ο Πρόεδρος του Συμβουλίου της Διεθνούς Οργάνωσης Πολιτικής Αεροπορίας είναι πολίτης οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, το αίτημα υποβάλλεται προς τον αρχαιότερο Αντιπρόεδρο του Συμβουλίου ή αν αυτός είναι πολίτης τους, το ανώτερο μέλος του Συμβουλίου που δεν είναι πολίτης τους μπορεί να κληθεί να προβεί σε διορισμούς ανάλογα με την περίπτωση. Ο τρίτος διαιτητής, ωστόσο, είναι πολίτης τρίτου κράτους, ενεργεί ως Πρόεδρος του Δικαστηρίου και καθορίζει τον τόπο όπου θα διεξαχθεί η διαιτησία.

4. Το Δικαστήριο καθορίζει τις δικές του διαδικασίες.

5. Οι δαπάνες του Δικαστηρίου κατανέμονται εξίσου μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμμορφώνονται με τις αποφάσεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

7. Εάν και εφόσον ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή η διορισθείσα αεροπορική εταιρεία τους δεν συμμορφωθεί με απόφαση που εκδόθηκε δυνάμει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να περιορίσει, να παρακρατήσει ή να ανακαλέσει δικαιώματα ή προνόμια που έχει χορηγήσει δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 27

Λήξη

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να κοινοποιήσει γραπτώς στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος την απόφασή του να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία. Η ανακοίνωση αυτή κοινοποιείται ταυτόχρονα στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO). Η Συμφωνία λήγει τα μεσάνυχτα (στον τόπο λήψης της ειδοποίησης προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος) αμέσως πριν τη συμπλήρωση έτους από την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης από το Συμβαλλόμενο Μέρος, εκτός εάν αποσυρθεί η ειδοποίηση με αμοιβαία απόφαση των Συμβαλλομένων Μερών πριν από το τέλος αυτής της περιόδου.

2. Σε περίπτωση μη παραλαβής της δήλωσης καταγγελίας από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, η ανακοίνωση θεωρείται ότι έχει παραληφθεί δεκατέσσερις (14) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία ο Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) αναγνώρισε τη λήψη της, εκτός εάν αποσυρθεί η ειδοποίηση καταγγελίας με συμφωνία πριν από τη λήξη αυτής της περιόδου.

Άρθρο 28

Καταχώρηση στον ICAO

Η Συμφωνία και κάθε τροποποίησή της καταχωρούνται στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

Άρθρο 29

Θέση σε ισχύ

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της ανταλλαγής, μέσω διπλωματικής οδού, γραπτών κοινοποιήσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών, τα οποία αλληλοενημερώνονται για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε σε δύο αυθεντικά αντίγραφα στις Βρυξέλλες, στις 7 Ιουλίου 2017, στην αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας του Μαυρίκιου
Haymandoyal Dillum
Πρέσβης

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας
Ελευθερία Γαλαθιανάκη
Πρέσβης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τμήμα 1
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΩΝΠΙΝΑΚΑΣ Ι

Δρομολόγια που θα εκτελούνται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες της Δημοκρατίας του Μαυρίκιου:

Σημεία προέλευσης	Ενδιάμεσα σημεία	Σημεία προορισμού	Σημεία πέραν
Σημεία στον Μαυρίκιο	Οποιαδήποτε σημεία	Οποιαδήποτε σημεία	Οποιαδήποτε σημεία

ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙ

Δρομολόγια που θα εκτελούνται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Σημεία προέλευσης	Ενδιάμεσα σημεία	Σημεία προορισμού	Σημεία πέραν
Σημεία στην Ελλάδα	Οποιαδήποτε σημεία	Οποιαδήποτε σημεία	Οποιαδήποτε σημεία

Σημειώσεις:

1. Οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να εκτελούν τις υπηρεσίες τους σε μία ή και στις δύο κατευθύνσεις και μπορούν, κατ' επιλογήν, να αλλάξουν τη σειρά ή να παραλείψουν ένα ή περισσότερα σημεία σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω διαδρομές, στο σύνολο ή σε μέρος των υπηρεσιών τους (συμπεριλαμβανομένων ενδιάμεσων σημείων, περαιτέρω σημείων και σημείων στα εδάφη των συμβαλλομένων μερών), υπό τον όρο ότι οι υπηρεσίες αρχίζουν ή τερματίζουν σε ένα σημείο στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους που διορίζει την αεροπορική εταιρεία.
2. Τα ενδιάμεσα και τα πέραν σημεία των ανωτέρω δρομολογίων που θα λειτουργούν με δικαιώματα πέμπτης ελευθερίας από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες θα συμφωνούνται μεταξύ των αεροναυτικών αρχών των δύο Συμβαλλομένων Μερών.
3. Οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να εξυπηρετούν σημεία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σε οποιονδήποτε συνδυασμό, στο πλαίσιο ενιαίου διεθνούς ταξιδιού χωρίς εσωτερικά μεταφορικά δικαιώματα (ενδομεταφορές).

Τμήμα 2
ΑΛΛΑΓΗ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ

Σε οποιονδήποτε τομέα ή τομείς των δρομολογίων του Τμήματος 1 του παρόντος Παραρτήματος, μια αεροπορική εταιρεία ή αεροπορικές εταιρίες που διορίζονται από ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δικαιούνται να εκτελούν διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, συμπεριλαμβανομένης χρήσης κοινών κωδικών που επιτρέπονται βάσει του άρθρου 21, χωρίς κανένα περιορισμό στην αλλαγή, σε οποιοδήποτε σημείο ή σημεία του δρομολογίου, ως προς τον τύπο ή το μέγεθος του χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους, υπό την προϋπόθεση ότι η υπηρεσία είναι προγραμματισμένη ως πτήση απευθείας σύνδεσης.

Άρθρο δεύτερο**Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 29 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Φεβρουαρίου 2022

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Αναπληρωτής

Υπουργός Οικονομικών

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΣΚΥΛΑΚΑΚΗΣ

Ανάπτυξης και Επενδύσεων

ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Αναπληρωτής Υπουργός

Εξωτερικών

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

Προστασίας του Πολίτη

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΘΕΟΔΩΡΙΚΑΚΟΣ

Δικαιοσύνης

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

Υποδομών και Μεταφορών

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Φεβρουαρίου 2022

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.

- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.

Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

